

ДОГОВІР № 51046
про надання гранту

м. Київ

« dd » квітня 2019 р.

УКРАЇНСЬКИЙ КУЛЬТУРНИЙ ФОНД (далі – Фонд) в особі виконавчого директора Федів Юлії Олександрівни, що діє на підставі Положення про Український культурний фонд, затвердженого наказом Міністерства культури України від 21.08.2018 року № 719, з однієї сторони, та ТОВ "ВИДАВНИЦТВО АНЕТТИ АНТОНЕНКО" (далі – Грантоотримувач) в особі директора Антоненко Анетти Леонідівни, що діє на підставі Статуту, з іншої сторони (далі – Сторони), уклали цей Договір про таке.

I. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

Фонд надає Грантоотримувачу на умовах, визначених цим Договором, грант для реалізації культурного проекту «Колекція вибраної есеїстики «Writers on Writing»» (далі – Проект), опис та мінімальні технічні вимоги до якого наведено у проектній заявці згідно з додатком 1 до цього Договору, а Грантоотримувач реалізує Проект на умовах, визначених цим Договором.



II. СТРОКИ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОЕКТУ

1. Грантоотримувач реалізує Проект до 30 жовтня 2019 року.
2. Проект реалізується поетапно згідно з графіком, визначеним у пункті II проектної заявки.
3. Для підтвердження реалізації відповідного етапу Проекту Грантоотримувач надає Фонду проміжний змістовий звіт (додаток 2) та звіт про використання частини суми гранту (додаток 3).

Днем реалізації відповідного етапу Проекту є день підписання Фондом проміжного змістового звіту та звіту про використання частини суми гранту.

4. Для підтвердження реалізації Проекту в цілому Грантоотримувач надає Фонду змістовий звіт (додаток 4) та звіт про використання суми гранту (додаток 5).

Днем реалізації Проекту є день підписання Фондом змістового звіту, звіту про використання суми гранту та акта про виконання Проекту.

III. СУМА ГРАНТУ ТА ГРАФІК ПЛАТЕЖІВ

1. Загальна сума гранту становить 499 780 грн. 00 коп. (чотириста дев'яносто дев'ять тисяч сімсот вісімдесят гривень 00 копійок) без ПДВ.

2. Попередню оплату від загальної суми гранту Фонд перераховує у таких розмірах та у такі строки:

149 934 грн. 00 коп. (сто сорок дев'ять тисяч дев'ятсот тридцять чотири гривні 00 копійок) без ПДВ не пізніше ніж до 17 травня 2019 року;

149 934 грн. 00 коп. (сто сорок дев'ять тисяч дев'ятсот тридцять чотири гривні 00 копійок) без ПДВ не пізніше ніж до 20 серпня 2019 року.

3. Фонд перераховує кожну наступну частину попередньої оплати від загальної суми гранту після підписання проміжного змістового звіту та звіту про використання частини суми гранту (у разі необхідності).

4. Фонд перераховує залишок коштів від загальної суми гранту після підписання змістового звіту та звіту про використання суми гранту.

5. Перерахування коштів здійснюється в безготівковій формі у національній валюті України шляхом переказу на розрахунковий рахунок Грантоотримувача.

IV. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН

1. Грантоотримувач має право на реалізацію Проекту відповідно до умов цього Договору.

2. Грантоотримувач зобов'язується:

1) відповідати за будь-якими зобов'язаннями, покладеними на нього цим Договором;

2) не отримувати прибутку від гранту (крім випадків реалізації проектів, пов'язаних із кінотовиробництвом);

3) реалізувати Проект у строки, визначені у пункті 1 розділу II цього Договору;

4) надавати Фонду звіти, передбачені пунктами 3, 4 розділу II цього Договору;

5) надавати фінансові документи, які підтверджують співфінансування Проекту з інших джерел, у разі надання Фондом гранту на умовах співфінансування;

6) у разі якщо реалізацію Проекту буде припинено чи не завершено протягом дії цього Договору, у триденний строк повідомити Фонд про такі обставини. У строк, що не перевищує 10 календарних днів з моменту настання таких обставин, документально підтвердити всі витрати, здійснені за рахунок суми гранту, та повернути Фонду невикористану частину суми гранту.

3. Фонд має право:

1) ознайомлюватися з первинною документацією, пов'язаною з реалізацією Проекту;

2) вимагати від Грантоотримувача будь-які документи, інформацію та пояснення щодо його дій, пов'язаних з виконанням цього Договору та реалізацією Проекту;

3) використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію, отримані в процесі реалізації Проекту, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності.

4. Фонд зобов'язується:

1) надавати організаційно-методичну допомогу Грантоотримувачу;

2) контролювати порядок виконання цього Договору, дотримання строків, у тому числі проміжних, правильність, обґрунтованість та цільове використання гранту.

V. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

1. Сторони відповідають за своїми зобов'язаннями в межах, визначених чинним законодавством України.

2. Фонд не несе відповідальності за завдані Грантоотримувачем збитки, а також збитки, спричинені третім особам.

VI. ПРАВО ВЛАСНОСТІ ЩОДО РЕАЛІЗОВАНОГО ПРОЕКТУ

1. Право власності, майнові права, права на промислову та інтелектуальну власність, що виникають в результаті реалізації Проекту, належать Грантоотримувачу, якщо інше не визначено Грантоотримувачем.

2. Грантоотримувач гарантує Фонду право використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію, отримані в процесі реалізації Проекту, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності.

3. Грантоотримувач використовує всі можливі засоби для популяризації Проекту, який фінансується за підтримки Фонду. З цією метою рекламні матеріали, офіційні повідомлення, звіти та публікації мають містити інформацію про те, що Проект реалізовано за фінансової підтримки Фонду, з використанням символіки Фонду.

4. Усі публікації Грантоотримувача, що стосуються Проекту, у будь-якій формі та в будь-який спосіб (включаючи мережу Інтернет) мають містити застереження про те, що їх зміст не є офіційною позицією Фонду.

VII. ДОПУСТИМІ ВИТРАТИ

1. Сторони домовились, що фактичні витрати мають відповідати принципам раціонального управління фінансами, бути відображені в бухгалтерському обліку Грантоотримувача (чи його партнерів) та відповідати витратам, передбаченим у кошторисі Проекту, форму якого наведено у додатку 6 до цього Договору.

2. Сторони домовились, що неприпустимими є такі витрати:

- оплата заборгованостей Грантоотримувача;
- видатки за Проектом, раніше профінансовані з інших джерел;
- основні засоби, інші необоротні матеріальні активи, нематеріальні активи;
- видатки на підготовку проектної заявки;
- інші витрати, здійснені не за призначенням.

VIII. БУХГАЛТЕРСЬКИЙ ОБЛІК ТА ТЕХНІЧНИЙ КОНТРОЛЬ

1. Грантоотримувач веде належний бухгалтерський облік та звітує перед Фондом в процесі реалізації Проекту в порядку, передбаченому цим Договором.
2. На вимогу Фонду Грантоотримувач зобов'язаний надати всю необхідну фінансову документацію щодо Проекту, зокрема виписки за рахунками.
3. Фонд має право проводити технічну перевірку процесу реалізації Проекту, у тому числі за місцезнаходженням Грантоотримувача та за місцем фактичної реалізації Проекту.

IX. ДОСТРОКОВЕ РОЗІРВАННЯ ДОГОВОРУ

1. У разі істотних порушень умов цього Договору, визначених Законом України «Про Український культурний фонд», його може бути розірвано за заявою Фонду в односторонньому порядку.
2. Рішення Фонду про розірвання цього Договору приймається за наявності факту істотного порушення його умов.
3. У разі дострокового розірвання цього Договору внаслідок використання будь-якої частини гранту не за призначенням або з порушенням чинного законодавства Грантоотримувач зобов'язаний протягом 20 календарних днів з дня отримання повідомлення про розірвання цього Договору в односторонньому порядку повернути у повному обсязі перераховані Фондом кошти.

X. ОБСТАВИНИ НЕПЕРЕБОРНОЇ СИЛИ (ФОРС-МАЖОРНІ ОБСТАВИНИ)

1. У разі виникнення форс-мажорних обставин Сторони звільняються від своїх зобов'язань за цим Договором. Форс-мажорними обставинами визнаються усі обставини, визначені Законом України «Про торгово-промислові палати в Україні».
2. У разі настання таких обставин кожна зі Сторін має повідомити іншу у письмовій формі протягом 5 календарних днів.

XI. ПОРЯДОК ВИРІШЕННЯ СПОРІВ

1. Тлумачення умов цього Договору здійснюється відповідно до норм чинного законодавства України.
2. Усі спори або розбіжності, що впливають із умов цього Договору або пов'язані з цим Договором та його тлумаченням, дією, припиненням або його розірванням, вирішуються шляхом переговорів між Сторонами. У разі якщо Сторони не можуть дійти згоди шляхом переговорів, такі спори вирішуються у порядку, визначеному чинним законодавством України.

ХІІ. ІНШІ УМОВИ

1. Цей Договір набирає чинності з дня його підписання Сторонами та діє до 31 грудня 2019 року.

Зміни до цього Договору вносяться шляхом укладення додаткових договорів.

2. У разі зміни уповноваженої особи Сторони невідкладно повідомляють одна одну.

3. Обмін інформацією відбувається між Сторонами будь-якими можливими та прийнятними засобами зв'язку.

4. Електронне повідомлення вважається отриманим Стороною-одержувачем в день його успішного відправлення. Відправлення вважається неуспішним, якщо Сторона, яка його направляє, отримує повідомлення про те, що воно не було відправлено. У цьому разі Сторона, яка направляє повідомлення, має негайно відправити його ще раз за будь-якими іншими відомими та попередньо визначеними адресами, зазначеними у пункті 6 цього розділу.

5. Кореспонденція, що направляється Сторонами з використанням послуг поштового зв'язку, вважається отриманою Стороною в установленому законодавством порядку.

6. Контактні особи:

1) контактна особа Фонду:

Проектний відділ Українського культурного фонду

01010, м. Київ, вул. Лаврська, 10-12

+38 044 504-22-66

programa.cult@ucf.in.ua

2) контактна особа Грантоотримувача:

Антоненко Анетта Леонідівна, директор

7. Грантоотримувач вживає всіх необхідних заходів для запобігання випадкам, коли неупереджене та справедливе здійснення цього Договору конфліктує з особистими інтересами (інтересами членів родини), інтересами економічного характеру чи будь-якими іншими подібними інтересами (далі – Конфлікт інтересів).

8. Про будь-який випадок, що містить або може призвести до Конфлікту інтересів під час виконання цього Договору, Грантоотримувач зобов'язується негайно повідомити Фонд у письмовій формі.

9. Фонд та Грантоотримувач зобов'язуються дотримуватись конфіденційності щодо інформації та змістових матеріалів Проекту, які стали відомі під час виконання цього Договору.

10. У разі якщо правила і процедури для Грантоотримувачів вимагають проведення публічних закупівель, такі правила і процедури мають відповідати національним або міжнародним стандартам та принципам прозорості, пропорційності, ефективного фінансового управління, рівного ставлення і відсутності дискримінації.

11. Грантоотримувач погоджується, що будь-які персональні дані, зазначені у цьому Договорі, обробляються Фондом відповідно до Закону України «Про захист персональних даних».

12. Договір складено українською мовою у двох примірниках (по одному для кожної зі Сторін), що мають однакову юридичну силу.

ХІІІ. ДОДАТКИ ДО ДОГОВОРУ

Невід'ємними частинами цього Договору є додатки до нього, а саме:

- додаток 1 – проектна заявка;
- додаток 2 – проміжний змістовий звіт;
- додаток 3 – звіт про використання частини суми гранту;
- додаток 4 - змістовий звіт;
- додаток 5 – звіт про використання суми гранту;
- додаток 6 – кошторис проекту.

ХІV. РЕКВІЗИТИ СТОРІН

Фонд

Український культурний фонд

Юридична адреса:
01601, м. Київ, вул. І. Франка, 19
Адреса для листування:
01010, м. Київ, вул. Лаврська, 10-12
ЄДРПОУ: 41436842
Банківські реквізити:
Назва банку/філії: ГУДКСУ у м. Києві
Р/р: 35213083000458
МФО: 820172
Тел.: +38 (044) 504-22-66

Виконавчий директор

Ю.О. Федів

Грантоотримувач

ТОВ "ВИДАВНИЦТВО АНЕТТИ
АНТОНЕНКО"

Юридична адреса: 79005, м. Львів,
вул. Коцюбинського, буд.9, кв. 6
Адреса для листування: 01054, м. Київ,
вул. Гоголівська, буд.32-б, кв.12
ЄДРПОУ: 38935240
Банківські реквізити:
Назва банку/філії: АТ КБ "ПРИВАТБАНК"
Р/р 26001053761765
МФО 325321
Тел.+38(066) 988-40-85

Директор

А.Л. Антоненко



УКРАЇНСЬКИЙ
КУЛЬТУРНИЙ
ФОНД

**Заявка на фінансування
в рамках програми
«Створюємо інноваційний
культурний продукт»**



А. Антонович

Інструкція для заявника:

1. Заповнити заявку в програмі Word.
2. Роздрукувати в хрещій якості.
3. Поставити дату заповнення та підпис.
4. Відсканувати в форматі PDF та надіслати через онлайн-кабінет сайту <https://ucf.in.ua/>
5. Оригінал заявки разом з іншими документами аплікаційного пакету надіслати на адресу:
програма «Створюємо інноваційний культурний продукт», Український культурний фонд, вул. Лаврська 10-12 м. Київ, 01010

Розділ I: Візитна картка проектної заявки

Конкурсна програма

«Створюємо інноваційний культурний продукт»

Тип проекту

- індивідуальний проект
 проект національної співпраці
 проект міжнародної співпраці

Сектор культури і мистецтв
(потрібно обрати один варіант)

- візуальне мистецтво
 аудіальне мистецтво
 дизайн та моди
 перформативне та сценічне мистецтва
 культурна спадщина
 література та видавнича справи
 культурні та креативні індустрії

Назва проекту

Колекція вибраної есеїстики «Writers on Writing»

Назва проекту англійською мовою

Writers on Writing: A collection of selected essays

Короткий опис проекту (до 100 слів)

До книжкової серії «Writers on Writing» увійдуть досі не перекладені українською мовою публіцистичні твори та есеїстика всесвітньо відомих авторів й українських письменників. Започаткують серію п'ять книжок, які розраховані на масового читача, та передусім на студентів факультетів журналістики, літературознавців та ін. Усі, хто обирає «писучі професії» потребують навчання й звіряння у своїй роботі з визнаними майстрами, а також і книжок, звідки можна було б почерпнути знання про мистецтво писати й мислити. «Скандал сторіччя» – це вибране 30-ти років журналістики колумбійського письменника Габрієля Гарсії Маркеса: від перших публікацій у 1950-х і до репортажів і статей 80-х, що стали документами часу й епохи та ввійшли у книгу, яка побачила світ мовою оригіналу у 2018 році. «Сім вечорів» – сім публічних лекцій Хорхе Луїса Борхеса. У цій книжці Борхес розмірковує про мистецтво літератури та книги, поезію і прозу, філософську систему буддизму і кабали. «Записки для молоді. Про написане і пережите» Кларісе Ліспектор, бразильської письменниці українського походження. Це зібрання роздумів про письмо: процес написання та є своєрідним посібником «як писати» для молодих авторів. «Мадам Пилінська і таємниця Шопена» – автобіографічна книжка сучасного бельгійсько-французького письменника Еріка-Еммануєля Шмітта та «Слово свого роду» – збірник автобіографічних есеїв української письменниці Євгенії Кононенко,

присвячені письменництву та психології творчості.

Короткий опис проєкту англійською мовою (до 100 слів)

The book series *Writers on Writing* will include the publications which haven't been published in Ukraine yet. It intended for general audience and will be useful for everyone interested in the creative writing.

The Scandal of the Century (2018) is a selection of journalism (late 1940s -1980s) by Colombian writer Gabriel García Márquez) that has become a document of the epoch.

Seven Nights is a collection of Jorge Luis Borges' lectures on literature, Buddhism, The Kabbalah.

Notes for youth. About Written and Experienced by Clarice Lispector, a Brazilian writer of Ukrainian roots, can serve as a handbook for young authors.

Autobiographical books, *Madame Pielńska and the Mystery of Chopin* by Franco-Belgian writer Eric-Ermanuel Schmitt and *The Word of its own Kind* by Ukrainian writer Eugenia Kononenko, both devoted to the art of creative writing.

Загальний бюджет проєкту (в гривнях)

546 780.00

Запитувана сума від Українського культурного фонду (в гривнях)

499 780.00

Інші джерела фінансування проєкту (окрім гранту Українського культурного фонду)

Серед можливих: міські бюджети або бюджети громад, кошти організації-заявника, кошти організацій-партнерів, інші державні або приватні донорські кошти, кошти спонсорів або меценатів. Просимо надати конкретний перелік та найменування виключно з сумами.

Співфінансування за рахунок реінвестиції – доходу, отриманого від реалізації книжок в сумі 47 000грн. (Сорок сім тисяч грн.)

Місце або місця проведення проєкту (міста, регіони, країни)

Україна

Термін реалізації проєкту

Дата початку

10.05.2019

Дата завершення

30.10.2019

Розділ II: Інформація про координатора проєкту¹

Прізвище, ім'я та по-батькові

Антоненко Анетта Леонідівна

Контактні дані

вул.Гоголівська, 32-б/12 01054,
Київ, Україна

Електронна пошта

Номер телефону

Посада в організації

директор, власник видавництва

Розділ IIIа: Інформація про організацію-заявника

Повна назва організації-заявника

ТОВАРИСТВО З ОБМЕЖЕНОЮ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЮ "ВИДАВНИЦТВО АНЕТТИ
АНТОНЕНКО", ТЗОВ "ВИДАВНИЦТВО АНЕТТИ АНТОНЕНКО"

¹ Координатор проєкту є представником організації-заявника та контактною особою для Українського культурного фонду для поточних питань. Якщо організацією-заявником є фізична-особа підприємець, то координатором проєкту та керівником організації є одна й та сама особа.

Повна назва організації-заявника англійською мовою
Anetta Antonenko Publishers

Прізвище, ім'я та по-батькові керівника організації

АНТОНЕНКО АНЕТТА ЛЕОНІДІВНА

Контакти керівника

Електронна пошта

Номер телефону

Правова форма організації

ТОВАРИСТВО З ОБМЕЖЕНОЮ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЮ

Код ЄДРПОУ організації

38935240

Юридична адреса організації
79005, ЛЬВІВСЬКА ОБЛ., МІСТО
ЛЬВІВ ГАЛИЦЬКИЙ РАЙОН,
ВУЛИЦЯ КОЦЮБІНСЬКОГО,
БУДИНОК 9, КВАРТИРА 6

Фізична адреса організації

Поштова адреса організації

Веб-сайт організації, посилання на сторінки в соціальних мережах

<https://anetta-publishers.com/>
<https://www.facebook.com/anetta.publishers/>
<https://t.me/anettabooks>
<https://twitter.com/AnettaAntonenko>
<https://www.instagram.com/anetta.antonenko/>

Розділ IIIб: Інформація про організацію-заявника

Основні/стратегічні напрями діяльності організації

«Видавництво Анетти Антоненко» засновано Анеттою Антоненко у жовтні 2013 року.

3 травня 2014 року «зосередилася на власному проекті, який стає все більш впливовим на ринку»

(Forbes, 15.01.2016).

За час своєї професійної кар'єри (з 1995 року) вона познайомила читачів із такими видатними українськими письменниками, як Любка Дереш, Юрко Іздрик, Василь Шкляр, Василь Кожелянко, Марія Матіос, Юрко Покальчук, Олесь Ульяненко, Ігор Римарук, а також знаними світовими іменами:

Френсіс Фукуяма, Семюел Хантінгтон, С'юзан Зонтаг, Жан Бодріяр, Антуан де Сент-Екзюпері, Ерік-Еммануель Шмітт, Федеріко Гарсія Лорка, Хорхе Луїс Борхес, Ентоні Берджес, Іен Мак'юен та багато ін.

Анетта Антоненко: Я вирішила створити незалежне видавництво, вільне в своєму виборі та видавничій політиці. Це мій авторський ПРОЕКТ про те, що я сама читаю і люблю. Й саме тому для мене кожна книжка як проект.

Що ми видаємо:

сучасна українська література: права та промоція в Україні та світі,
сучасна світова література,
знакові праці сучасних філософів, соціологів та політологів світу.

За короткий час наші видання вже знайшли свого читача та стали успішними. Роботу видавництва було відзначено в рейтингу журналу «ТОП 100 людей культури НОВОГО ВРЕМЕНИ' 2014»; у рейтингу «Книга року' 2014» книжка Алена Бадью «Століття» стала найкращою в номінації «Софія», а переклад Хуліо Кортасара увійшов у сімку лідерів.

«Видавництво Анетти Антоненко» – активний учасник та ініціатор багатьох міжнародних проектів у видавничій сфері.

Більш докладно <https://anetta-publishers.com/pages/d1bac2f9-8f79-4f10-bc21-2801f729a09f>

Додаток 2-Anetta Antonenko Publishers 2018

Обґрунтування відповідності заявленого проекту основним/стратегічним напрямом діяльності організації

Основним напрямком видавництва є світова література і нарративний нон-фікшн.

Логічно, що такі знакові автори мали сформуватись у серію.

«Мале видавництво з великими авторами» останнім часом стало трендом у світовій видавничій спільноті, тож наше

Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Створюємо інноваційний культурний продукт», 2019

видавництво працює саме так.

З перекладами 2014 - 2019 рр. можна ознайомитись у Додаток 2-ААР Basklist [2013-2018].EN

Наявність матеріально-технічної бази

Додаток 2 ОБЛАДНАННЯ.docx

Приклади успішно реалізованих проектів, попередні гранти

Попередні гранти : <https://foundation.anetta-publishers.com/projects>

Додаток 2-ААР Basklist [2013-2018].EN



Розділ IV: Детальний опис проекту

1. Актуальність проекту

Чому запропонований проект є актуальним для загального культурного контексту в цілому, та заявника зокрема? В чому полягає важливість та унікальність проекту? З якою проблематикою працює проект? Чи проект пропонує цікаве та альтернативне рішення в контексті вже існуючої проблематики? Чи був проект частково чи повністю втілений раніше? Як проект доповнює вже наявні культурні ініціативи, на локальному / регіональному / національному / міжнародному рівнях?

Давно назріла потреба у наявності унікальних видань на перетині жанрів **creative literary non-fiction**, біографічної есеїстики, публіцистики й красивого письменства існує не лише на освітньому рівні університетських бібліотек окремих факультетів, передусім журналістики та видавничої справи, літературної майстерності тощо, а й на рівні літературного процесу, бо в світовій літературі ще чимало знакових текстів унесвітньо відомих авторів, які дотепер не перекладені українською. Такі видання світових класиків – Хорхе Луїса Борхеса («Сім вечорів»), Габрієля Гарсії Маркеса («Скандалі сторіччя»), найновіше видання творів, що уперше вийшло друком 2018 року на батьківщині письменника, Кларісе Ліспектор («Записки для молоді. Про написане і пережите») уперше вийдуть друком українською у книжковій серії у перекладі знаних сучасних перекладачів: Сергія Борщевського, Галини Грабовської, Івана Рябчія та Наталії Пнюшкової, адже для здійснення довготривалого проекту потрібна підтримка перекладів творів авторів, які потребують високого фахового рівня перекладачів, майстрів перекладу художніх текстів. Світ знає Габрієля Гарсію Маркеса як романіста, батька «магічного реалізму», який у своїх художніх творах розповідав про незвичайні, фантастичні речі, які оточують нас в реальному житті. Однак сам автор вважав себе перш за все журналістом, а вже потім письменником. Його захоплення журналістикою було настільки сильним, що не раз він називав її «найкращим на світі ремеслом». У «Скандалі сторіччя» зібрано 50 текстів Гарсії Маркеса, що були вибрані з його публіцистики, опублікованої між 1950 – 1987 рр.; ця антологія має на меті познайомити читачів його белетристики із взірцями його роботи в пресі, плодами ремесла, яке сам письменник вважав підвалинами своєї творчості. У цих колонках, репортажах, коментарях, дискусійних статтях читач почує вже знайомий йому голос оповідача, побачить, як автор формувався завдяки його журналістській роботі. До збірника ввійшли есеї: «Література без болю»: як вивчати світову літературу; «Тема для теми»: як обрати тему для написання журналістської статті; «LITERATURISMO»: про реальні випадки і ситуації в житті, які – якби вони були описані в художній прозі – кожен літературний критик назвав би неправдоподібною вигадкою; «Злигодні письменника без книжок»: про письменництво і писання книжок. Книжковий проект «Writers on Writing» покликаний допомогти не лише майбутнім журналістам та письменникам, а водночас і викладачам вищих навчальних закладів, які читають курси лекцій з теми журналістської та літературної майстерності, світової літератури тощо, зрештою, і масовій аудиторії, для якої письменники й пишуть. Зокрема Ерік-Еммануель Шмітт, видатний сучасний бельгійсько-французький письменник, драматург і філософ у біографічній книзі «Мадам Пилінська і таємниця Шспена», а також сучасна українська письменниця та перекладачка Євгенія Кононенко в новій біографічній книжці есеїстики «Слово свого роду» – ці дві книжки також вийдуть друком у вищезгаданій серії. Актуальність проекту книжкової серії зокрема й у тому, що українські переклади класичних творів згаданих вище жанрів практично відсутні і в бібліотеках українських шкіл, вищих навчальних закладів, приватних бібліотеках, оскільки вартість прав на переклад деяких світових класиків надто висока для українських видавців, тож видати цих класиків без державної підтримки дуже складно. «Видавництво Анетти Антоненко» започаткуванням Колекції вибраної есеїстики «Writers on Writing» планує переклад creative literary non-fiction й інших класиків світової літератури та відомих сучасних авторів, аби залучити їх у промоції читання книжок, зйомках промороликів про книжки Колекції, участі в українських книжкових подіях, зокрема на Форумі Видавців і Книжковому Арсеналі із публічними виступами, майстер-класами в стінах бібліотек і університетів Києва, Львова та інших містах України.

2. Мета, цілі та завдання проекту

З якою метою реалізується проект? Яких конкретних цілей планується досягти втіленням цього проекту? Якими є індикатори досягнення цілей? Які завдання планується виконати під час реалізації проекту?

Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Створюємо інноваційний культурний продукт». 2019

Переклад і видання книжкової серії та презентація 5 книжок за участі відомих авторів цільовій аудиторії, зйомка і промоща видань у соціальних мережах (FB, Youtube та ін.) задля розширення читацької аудиторії, розміщення статей про книжки та їхніх авторів у ЗМІ («День», «Збруч» та ін.) та на спеціалізованих сайтах («Читомо», літературних блогах «Язбу», iitcentr та ін.). Майстер-класи "Як писати: «Writers on Writing»" від відомих авторів у стінах університетів під час Форуму Видавців та Книжкового Арсеналу.



Л. Антошич

3. Результати проекту

Якими є короткострокові результати проекту? Якими є довгострокові результати проекту? Які будуть кількісні та якісні показники досягання результатів?

КОРТОКСТОРОКОВІ:

- переклад та видання знакових книжок серії;
- підтримка роботи перекладачів;
- заповнення бібліотек університетів книжками серії.

ДОВГОСТОРОКОВІ:

- стале залучення викладачів Інституту журналістики (Київ), ЛНУ ім. Франка, Українського католицького університету (Львів) та інших вищих навчальних закладів України до читання й обговорення серії;
- презентації з метою промо книжкової серії й запису матеріалів для вільного доступу в інтернет-мережі.

КІЛЬКІСНІ:


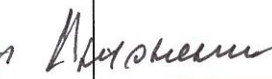
- 5 книжок серії знакових авторів;
- 5 відеороликів (1 на кожну книжку) про книжки серії;
- 4 цільові презентації в університетах Києва, Львова та інших вищих навчальних закладах України, (1 захід – 40-70 осіб і більше);
- 2 публічних заходи (Книжковий Арсенал, Форум Видавців у Львові – до 50 осіб кожен).

ЯКІСНІ:

- поступово поширювати інформацію про якісні тексти в українському перекладі;
- започаткувати напрямок **creative literary non-fiction**, культивувати нову термінологію.

4. Команда проекту (члени організації-заявника та залучені фахівці, за трудовим договором або угодою цивільно-правового характеру, а також ті, хто надає послуги як ФОП)

Прізвище, ім'я та по-батькові кожного члена проектної команди	Функціональні обов'язки в проекті	Відповідний досвід
Антоненко А.Л. (за штатним розкладом)	координатор	Директор ТОВ «Кальварія» (1985 – 2014), директор ТзОВ «Видавництва Анетти Антоненко» (2014 – до сьогодні)
Ссирка І.С. (за штатним розкладом)	Менеджер з фінансових та видавничих питань	Менеджер ТОВ «Кальварія» (2000 – 2014), ТзОВ «Видавництва Анетти Антоненко» (2014 – до сьогодні)
Корнелюк І.	Керівник проекту	Співзасновник з комунікацій, головний редактор ТОВ «Наш формат» (2014 – 2016), фаховий редактор, журналіст, керівник міждисциплінарних видавничих проектів. Партнер з 2015 року
ФОП Бікоєва О.	Фото/відео	ФОП Бікоєва О. Професійний досвід у журналістиці в галузі телерадіомовлення – 10 років
ТОВ «ІНТАЙМНЬЮЗ»	Рекламні послуги	Професійний досвід в журналістиці, телерадіомовлення – 11 років 15.12.2017 – по теперішній час – директор ТОВ «ІНТАЙМНЬЮЗ» (інформаційне агентство InTimeNews) • управління інформаційним агентством; • постановка завдань перед журналістами, відеоператорами,

		монтажерами; контроль над виконанням: <ul style="list-style-type: none"> • відеозйомка, робота зі звуком, монтаж тематичних рекламних та інформаційних відео і радіороликів, а також інформаційних програм і сюжетів; • верстка ілюстрацій
ФОП Микитюк В.	SMM/CEO	Комп'ютерні науки згідно з КВЕД з 2005 року, розробник сайту видавництва
ФОП Сокирка Ю.М.	Інформаційні послуги з підготовки заходів, підготовка інформаційних релізів	Виконавчий директор ТОВ «Кальварія» (2000 – 2014), ТзОВ «Видавництво Анетти Антоненко» (2014 – до сьогодні)
ТОВ «Ніка-центр»	Додрукарські послуги з редагування	Видавництво працює на ринку з 1992 року. Постійний партнер з 2013 року
ГО «ЧИТОМО»	Послуги з просування	Медіа-ресурс – 10 років. Інформаційний партнер
ФОП Кравченко М.	Додрукарські послуги	Директор з 2003 року. Голова правління ГО «Книжковий Простір». Постійний партнер з 2008 року
ТОВ «Рута»	Поліграфічні послуги	Партнер з друку з 2008 року
Акціонерне товариство «Державна акціонерна компанія «Українське видавничо-поліграфічне об'єднання»	Доставка книжкової продукції	Партнер з послуг з 2010 року

5. Робочий план та терміни реалізації проекту

Просимо заповнити Додаток 1 до Проектної заявки.

6. Цільові аудиторії

Яка(-і) група(-и) людей безпосередньо братиме участь та / або скористається кінцевими результатами проекту? Яким чином були визначені їх потреби, зацікавленості та інтереси? Чи кінцеві результати проекту повністю задовільняють потреби та інтереси обраної(-их) групи(-и) людей? Яким чином цільові групи будуть залучені до участі в проекті або до використання кінцевих результатів проекту?

Студенти університетів (17+), викладачі (23+), учні (14+) старших класів профільного освітнього рівня. Літературознавці, журналісти, письменники, копірайтери. Опосередкована цільова аудиторія: з 14 років до 55+. Залучення цільової і нецільової аудиторії відбуватиметься під час публічних презентацій, заходах за підтримки посольств країн виданих авторів, письменників, лідерів думок, блогерів та читачів видавництва.

7. Управління проектом та проектні ризики

Чи має проект план моніторингу та оцінки рівня ефективності управління та реалізації проекту? Які методи та індикатори використовуватимуться для оцінки ефективності управління та реалізації проектом? Чи заходи з оцінки ефективності управління та реалізації проекту відображені в робочому плані? Які ризики передбачає проект? Яку стратегію обиратиме проект для зменшення цих ризиків?

З огляду на широкі освітні цілі проекту, а також невеликі накладні книжок на українському книжковому ринку й те, що автори серії відомі в Україні та світі, частина накладу шляхом реінвестицій буде надана для тих читачів, які прагнуть мати в приватній бібліотеці нові видання Маркеса, Борхеса, Шмітта, Ліспектор і Кононенко.

За акційною частиною накладу можна буде простежити запит широкої читацької аудиторії на книжки жанру **creative literacy non-fiction**. Адже це не комерційна мотиваційна література, а книжки так званого «високого жанру». У рамках співпраці видавництва із часописом «Всесвіт» фрагменти текстів (до 20 000 знаків) з деяких видань будуть опубліковані у згаданому журналі для його передплатників. Під час реалізації проекту штатні працівники видавництва контролюватимуть якість перекладу текстів, адже інтелектуальний продукт високої якості – запорука доброї репутації видавництва, його працівників і усіх учасників проекту на всіх його етапах реалізації. Зокрема кількість переглядів на YouTube, число уподобань і поширень на FB та інших соціальних мережах, розміщені в промодійних шляху статті та фото на сайтах дають змогу проаналізувати ефективність комунікативної стратегії, а відгуки читачів й експертів ринку, які були і ще будуть залучені у підготовці й реалізації проекту потрібні також і для того, аби оцінити переваги Колекції «Writers on Writing», перших п'яти книжок і «вагову категорію» першої п'ятірки обраних авторів. Запити у бібліотеках, запити на сайті

видавництва, а також кількість людей на публічних заходах та майстер-класах також стане матеріалом для аналізу ефективності обраної стратегії для учасників і координаторів проекту.

Найперший ризик – донести ЦА менш відомі і поки що невідомі імена авторів та складні для читання та розуміння тексти класиків. Тому в комунікаційній кампанії потрібно застосовувати вірусний маркетинг, технологію креативного підходу до поширення інформації, інакше певні автори «не зазвучать», інші, навпаки, перетягнуть увагу аудиторії на себе. Завдання в тому, аби кожна з п'яти книжок серії втрапила в поле зору ЦА. Крім того, видання вийдуть друком не одночасно, що теж враховуємо в промокампанії.

Яка(-і) група(-и) людей безпосередньо братиме участь та / або скористається кінцевими результатами проекту?

Студенти університетів (17+), викладачі (23+), учні (14+) старших класів профільного освітнього рівня. Літературознавці, журналісти, письменники, копірайтери. Опосередкована цільова аудиторія: з 14 років до 55+. Залучення цільової і нецільової аудиторії відбуватиметься під час публічних презентацій (Книжковий арсенал, Форум видавців, університети (Київ, Луцьк, Львів), а також на інших заходах за підтримки посольств країн виданих авторів, письменників, лідерів думок блогерів та читачів видавництва.

Яким чином були визначені їх потреби, зацікавленості та інтереси?

На книжковому ринку нема подібної тематичної серії, проте у вищих навчальних закладах Львова, Києва та ін. є курси літературної майстерності, теорії й практики журналістики, на яких навчальні матеріали добирають викладачі й лектори курсу. Передусім ця цільова група формує запит на подібні книжки, присвячені письменницькому ремеслу.

Чи кінцеві результати проекту повністю задовільнять потреби та інтереси обраної(-их) групи(-и) людей? Яким чином цільові групи будуть залучені до участі в проекті або до використання кінцевих результатів проекту?

Саме з огляду на різноманіття інтересів й потреб ЦА й створена серія: перші п'ять видань – класики й сучасники. На етапі публічної комунікації з ЦА безпосередньо на публічних заходах буде змога врахувати побажання й запити, які не враховані проектною командою видавництва. Поняття ефективності цього освітнього проекту містить такі поняття, як психологічний вплив на представників цільових груп (психологічний ефект), соціальний ефект, що виражається в певному впливі на все суспільство в цілому (зокрема, вплив на формування смакових переваг людей, їхніх поглядів і поглядів про різні моральні та матеріальні життєві цінності). Зокрема кількість переглядів на YouTube, число уподобань і поширень на FB та інших соціальних мережах, розміщені в промоційних цілях статті та фото на сайтах дають змогу проаналізувати ефективність комунікативної стратегії, а відгуки читачів й експертів ринку, які були і ще будуть залучені у підготовці й реалізації проекту, потрібні також і для того, аби зцінити переваги Колекції «Writers on Writing», перших п'яти книжок і «вагою категорію» першої п'ятірки обраних авторів. Запити у бібліотеках, запити й відвідування сайту видавництва, а також кількість людей на публічних заходах та майстер-класах також стане матеріалом для аналізу ефективності обраної стратегії для учасників і координаторів проекту. На фінальному етапі буде здійснено аналіз комунікаційної кампанії серії. Метрики, які маркетологи застосовують для оцінювання цільової аудиторії в Інтернет-комунікаціях, – це TRP (Target Rating Point), а також сумарний рейтинг GRP (Gross Rating Point) всієї комунікаційної кампанії усіх заходів, врахування показників охоплення та поширення на етапі медіапланування та коригування медіаплану під час реалізації. Останні дані будуть зображені у звіті Mediapublicity (Інтернет, YouTube, радіо, преса й соцмережі) для наочності впливу освітньої серії та її промо.

8. Інформаційний супровід та комунікаційна стратегія проекту

Які методи та канали комунікації, які ключові слова та повідомлення, яких спікерів обрано для поширення інформації про проєкт серед цільових аудиторій, партнерів та ширших аудиторій? Які медіа-партнери братимуть участь у реалізації проєкту? З якими лідерами думок та ЗМІ планується співпраця? Яким чином проєкт доповнюватиме комунікаційну стратегію Українського культурного фонду?

Інформація про книжковий проєкт (тексти, фото) поширюватиметься як через соцмережі, тобто тексти+фото (Facebook, Telegram, Instagram), сайти Видавництва Анетти Антоненко та провідних університетів Києва та Львова (факультети журналістики), так і через спеціалізовані літературні сайти (Читомо, Litcentr, ЛітАкцент, Буквоїд, книжковий блог інтернет-ритейл-сайту Якабу) засоби масової інформації (112.ua, День, Збруч, Новое время, Сегодня, ТСН, радіо Максимум, Теленеделя, 24 канал та ін.), шляхом розміщення тематичних відеороликів на YouTube. Пошук ко-спонсорів та інших потенційних інформаційних партнерів триває, аби реінвестувати проєкт, який має прозвучати не лише на запланованих заходах (перформанс-презентації, круглий стіл) в рамках Книжкового Арсеналу та Форуму Видавців за участі відомих публіцистів та письменників – Олександра Бойченка, Тараса Лютого, Любка Дереша, Олега Похальчука, Андрія Бондаря, Євгенії Консененко, Остапа Дроздова, перекладачів Сергія Борщевського, Івана Рябчя, Галини Грабовської, видавця Анетти Антоненко та робочої групи книжкової серії: дизайнерів, упорядників, редакторів та фотографів, та представників посольств (Франція, Бразилія, Аргентина та ін.) Перші п'ять видань Колекції «Writers on Writing» започаткують першу в історії українського книговидання серію creative literary non-fiction, покликану допомогти людям

«підлучних професій» розвивати професійні вміння, а також привернути увагу якнайшишої аудиторії до ролі письменників, журналістів, професії письменництва й мистецтва писання текстів. При тому роль і підтримка Українського культурного фонду в здійсненні книжкового проекту озвучуватиметься як головна і вирішальна. Адже видавництво планує видати в цій серії й інші визначні твори.

9. Сталість проекту

Яким чином забезпечуватиметься вільний доступ до напрацювань та / або кінцевих результатів проекту? Які заходи проводитимуться й після закінчення проекту? Як організація планує ділитися здобутим досвідом з іншими організаціями? Чи планує організація мережувати запропонований проект? Чи планується створення партнерств з іншими організаціями, поза межами проекту?

Значна частина накладу кожного з видань серії буде подарована університетським бібліотекам, аби кожен із студентів і викладачів факультетів журналістики вищих навчальних закладів різних міст України міг узяти у бібліотеці видання для читання й опрацювання, частина накладу йде на поповнення публічних бібліотек. Частина накладу буде подарована посольствам та публічним особам, які долучаться до промоції книжкового проекту. Фото-й відеоматеріали презентацій та майстер-класів, статті та огляди будуть у відкритому доступі в інтернеті. З метою пошуку партнерів для поширення інформації про видання видавництво планує залучити відомих блогерів та журналістів.

10. Інша інформація

Горослю заповнити Додаток 2 до Проектної заявки

Декларація доброчесності та підпис керівника організації-заявника

Я, ознайомившись з Порядком проведення конкурсного відбору проектів Українського культурного фонду та Інструкцією для заявників програми «Створюємо інноваційний культурний продукт. Індивідуальний проект», з вимогами Законів України «Про авторське право і суміжні права», «Про запобігання корупції» та з «Порядком повідомлення про наявність/відсутність реального та/або потенційного конфлікту інтересів, що виник під час організації конкурсного відбору та фінансування проекту за підтримки Українського культурного фонду», розуміючи правила проведення конкурсного відбору та вимоги до заявників, маючи мотивацію надати повну та достовірну інформацію щодо запропонованого проекту, не перебуваючи у стані конфлікту інтересів в рамках оголошених конкурсів, та усвідомлюючи свою відповідальність за неправдивість поданих даних, прошу прийняти проектну пропозицію моєї організації до розгляду на фінансування Українським культурним фондом.

Прізвище, ім'я та по-батькові керівника організації-заявника (прописом)

Антоненко Анетта Леснідівна

Дата заповнення

18.04.2019



Згода на обробку персональних даних

Я, шляхом підписання проектної заявки, відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» від 1 червня 2010 р. № 2297-УІ надаю згоду Українському культурному фонду на обробку моїх особистих персональних даних.

Прізвище, ім'я та по-батькові керівника організації-заявника (прописом)

Антоненко Анетта Леснідівна

Підпис та дата

19.04.2019

Прізвище, ім'я та по-батькові координатора проекту (прописом)

Антоненко Анетта Леснідівна

Підпис та дата

19.04.2019

Додаток 1: РОБОЧИЙ ПЛАН ТА ТЕРМІНИ РЕАЛІЗАЦІЇ

ПРИКЛАД ОФОРМЛЕННЯ



А. Антоненко

Інструкція для заявника:

1. Робочий план та термін реалізації проекту є обов'язковим Додатком до Заявки.
2. Жовтим просимо відмітити учасників проектної команди (штатні / ЦПХ). Синім – послуги, які будуть надаватися зовнішніми контрагентами (ФОП).
3. Заповнюється відповідно до потреб проекту, що подається на грант від УКФ

Етапи реалізації проекту	Конкретні заходи	Місяць 1	Місяць 2	Місяць 3	Місяць 4	Місяць 5	Місяць 6
		травень	червень	липень	серпень	вересень	жовтень
Підготовчий етап	Оформлення обкладинок серії		ТОВ «Видавництво Анетти Антоненко»				
	Додрукарська підготовка		ФОП Кравченко М.	ТОВ «Ніка-центр»	ТОВ «Ніка-центр»	ФОП Кравченко М.	
	Переклад творів серії	І. Рябчій Г. Грабовська С. Борщевський Н. Пнюшкова	Г. Грабовська С. Борщевський	Г. Грабовська С. Борщевський	Г. Грабовська		
	Відбір тайтлів і виконавців	ТОВ «Видавництво Анетти Антоненко»					
	Укладання видавничого плану серії	І. Корнелюк, ТОВ «Видавництво Анетти Антоненко»					
	Оплата ліцензій			ТОВ «Видавництво Анетти Антоненко»			
	Проміжний звіт. Аудиторський висновок			ТОВ «Видавництво Анетти Антоненко» Аудиторський звіт			
	Фінальний звіт. Аудиторський висновок					ТОВ «Видавництво Анетти Антоненко» Аудиторський звіт	ТОВ «Видавництво Анетти Антоненко» Аудиторський звіт
Інформаційна кампанія	Розробка відеоролика та виготовлення		ФОП Бікоєва	ФОП Бікоєва	ФОП Бікоєва	ФОП Бікоєва	ФОП Бікоєва
	SMM, SO (SEO)	ФОП Микитюк	ФОП Микитюк	ФОП Микитюк	ФОП Микитюк	ФОП Микитюк	
	Поширення інформації про серію	ТОВ «Видавництво Анетти Антоненко»	ГО «ЧИТОМО»		ТОВ «ІНТАЙМНЬЮЗ»	ТОВ «Видавництво Анетти Антоненко»	ГО «ЧИТОМО»
	Написання релізів і поширення. Інформаційна підтримка	ФОП Сокирка				ФСП Сскирка	
	Друк	ТОВ «РУТА»	ТОВ «РУТА»	ТОВ «РУТА»	ТОВ «РУТА»	ТОВ «РУТА»	
Презентація у містах	Підготовка		І. Корнелюк			І. Корнелюк	
	Проведення		І. Корнелюк			І. Корнелюк	
	Зйомка		ФОП Бікоєва			ФСП Бікоєва	
	Локація		Т. Лютий Києво-			Г. Грабовська, О. Бойченко	

			Могілянська академія			УКУ (Львів)	
Навчально-практичні заходи	Проведення майстер-класу на тему «ЯК ПИСАТИ тексти ...»	Є.Кононенко Л.Дереш (Книжковий Арсенал)				О.Дроздов (Форум видавців у Львові)	
	Проведення творчої майстерні		І.Рябчій			М.Грихота (Інститут журналістики м. Шевченка)	
	Організація заходу		І.Корнелюк			І.Корнелюк	
	Підготовка й технічне забезпечення		ТОВ «ІНТАЙМНЬОЗ», ТОВ «Видавництво Анетти Антоненко»			ТОВ «ІНТАЙМНЬОЗ», ТОВ «Видавництво Анетти Антоненко»	
	Доставка книжкової продукції за списком розсилки в публічні бібліотеки					Акціонерне товариство «Державна акціонерна компанія «Українське видавничо-поліграфічне об'єднання»	
Етап звітування	Підготовка фінансового звіту			ТОВ «Видавництво Анетти Антоненко»	ТОВ «Видавництво Анетти Антоненко»	ТОВ «Видавництво Анетти Антоненко»	ТОВ «Видавництво Анетти Антоненко»
	Підготовка змістового звіту			І. Корнелюк	І. Корнелюк	І. Корнелюк	І. Корнелюк
	Підготовка медіа-звіту			І. Корнелюк	І. Корнелюк	І. Корнелюк	І. Корнелюк



А. Антоненко

Інструкція для заявника:

За власним бажанням заявник може додати будь-які інші матеріали та інформацію, що може сприяти позитивному розгляду заявки, але не більше ніж ще 3 додаткових сторінки



А. Андроненко

Додаток № 6

до договору про надання гранту № 51046
від da writing 2019 р.

УКРАЇНСЬКИЙ
КУЛЬТУРНИЙ
ФОНД

Програма "Створюємо Іноваційний культурний продукт"

ТзОВ "Видавництво Анетти
Антоненко"

Колекція вибраної есеїстики «Writers
on Writing»

Назва Заявника

Назва проекту:

	Організація-донор	Фінансування проекту, в %	Фінансування проекту, Сума в грн.
РОЗДІЛ І НАДХОДЖЕННЯ			
1	Український культурний фонд	91,4%	499 780,00
2	Співфінансування*:	8,6%	47 000,00
2.1.	Кошти організацій-партнерів		
2.2.	Кошти місцевих бюджетів		
2.3.	Кошти інших інституційних донорів		
2.4.	Кошти приватних донорів		
2.5.	Власні кошти організації-заявника		
2.6.	Рейнвестиції (дохід отриманий від реалізації книг, квитків, програм та інше)	8,6%	47 000,00
	Всього		546 780,00

*При наявності співфінансування, Грантоотримувач має право вирішувати, які статті витрат будуть співфінансуватися.



Кошторис витрат по Гранту (плановий/фактичний)

Назва заявника: ТЗОВ "Видавництво Анетти Антоненюк"
 Колекція вибраної есеїстики «Writers on Writing»

Назва проекту:

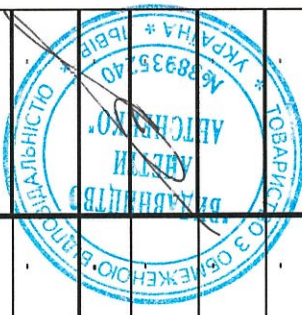
Розділ: Підрозділ: Стаття: Пункт:	№	Найменування витрат	Одиниця виміру	Витрати за рахунок гранту УКФ				Витрати за рахунок Співфінансування				Загальна планова сума витрат по проекту, грн. (=6+9+12+15)
				Планові витрати відповідно до заявки		Планові витрати відповідно до заявки		Планові витрати відповідно до заявки		Планові витрати відповідно до заявки		
				Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн	Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн	Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн	Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн	
Стовпці:	1	2	3	4	5	6	7	8	9	16		
Розділ:	II Витрати:											
Підрозділ:	1 Гонорари та авторські винагороди											
Стаття:	1.1 Гонорари											
Пункт:	a	Грабовська Галина, гонорар за переклад з іспанської GABRIEL GARCIA MARQUEZ, El escándalo del siglo, 2018	паушалний платіж	1,00	40 984,00	40 984,00	1,00	10 246,00	10 246,00	10 246,00	51 230,00	
Пункт:	б	Кононенко Євгенія, авторська винагорода за "Слово свого роду" (назва робоча)	паушалний платіж	1,00	34 426,00	34 426,00					34 426,00	
Пункт:	в	Замойська Олена, гонорар за переклад з англійської передмови до книжки GABRIEL GARCIA MARQUEZ, El escándalo del siglo, 2018	паушалний платіж	1,00	3 115,00	3 115,00					3 115,00	
Всього по підрозділу 1 "Гонорари та авторські винагороди":				3,00	78 525,00	78 525,00	1,00	10 246,00	10 246,00	10 246,00	88 771,00	
Підрозділ:	2 Оплата праці											
Стаття:	2.1	Штатні працівники										
Пункт:	a	Повне ПІБ, посада	місяців									
Пункт:	б	Повне ПІБ, посада	місяців									
Пункт:	в	Повне ПІБ, посада	місяців									
Стаття:	2.2	За трудовими договорами										
Пункт:	a	Повне ПІБ, посада	місяців									
Пункт:	б	Повне ПІБ, посада	місяців									
Пункт:	в	Повне ПІБ, посада	місяців									
Стаття:	2.3	За договорами ЦПХ		4,00	19 000,00	76 000,00					76 000,00	
Пункт:	a	Корнелюк Іва, керівник проекту	місяців	4,00	19 000,00	76 000,00					76 000,00	
Пункт:	б	Повне ПІБ, посада	місяців									
Пункт:	в	Повне ПІБ, посада	місяців									
Всього по підрозділу 2 "Оплата праці":				4,00	19 000,00	76 000,00					76 000,00	



А. Антоненюк

Підрозділ:	3	Соціальні внески																	
Стаття:	3.1	Соціальні внески з оплати праці	місяців	7,00	21 455,00	33 995,00	1,00	2 254,00	2 254,00	2 254,00									36 249,00
Пункт:	а	ЄСВ (Корнелюк Іна, керівник проекту)	місяців	4,00	4 180,00	16 720,00	-	-	-	-									16 720,00
		ЄСВ (Грабовська Галина)		1,00	9 016,00	9 016,00	1,00	2 254,00	2 254,00										11 270,00
		ЄСВ (Кононенко Євгенія)		1,00	7 574,00	7 574,00													7 574,00
		ЄСВ (Замойська Олена)		1,00	685,00	685,00													685,00
Всього по підрозділу 3 "Соціальні внески":				7,00	21 455,00	33 995,00	1,00	2 254,00	2 254,00	2 254,00									36 249,00
Розділ:	4	Витрати пов'язані з відрядженнями (для штатних працівників)																	
Стаття:	4.1	Вартість проїзду (для штатних працівників)		-	-	-	-	-	-	-									-
Пункт:	а	Вартість квитків (з деталізацією маршруту і прізвищем відрядженої особи)	шт.																-
Пункт:	б	Вартість квитків (з деталізацією маршруту і прізвищем відрядженої особи)	шт.																-
Пункт:	в	Вартість квитків (з деталізацією маршруту і прізвищем відрядженої особи)	шт.																-
Стаття:	4.2	Вартість проживання (для штатних працівників)		-	-	-	-	-	-	-									-
Пункт:	а	Рахунки з готелів (з вказаним прізвищем відрядженої особи)	доба																-
Пункт:	б	Рахунки з готелів (з вказаним прізвищем відрядженої особи)	доба																-
Пункт:	в	Рахунки з готелів (з вказаним прізвищем відрядженої особи)	доба																-
Стаття:	4.3	Добові (для штатних працівників)		-	-	-	-	-	-	-									-
Пункт:	а	Добові (розрахунок на відряджену особу)	доба																-
Пункт:	б	Добові (розрахунок на відряджену особу)	доба																-
Пункт:	в	Добові (розрахунок на відряджену особу)	доба																-
Всього по підрозділу 4 "Витрати пов'язані з відрядженнями":				-	-	-	-	-	-	-									-
Підрозділ:	5	Обладнання і нематеріальні активи																	
Стаття:	5.1	Обладнання, інструменти, інвентар які необхідні для виконання його при реалізації проекту грантоотримувача		-	-	-	-	-	-	-									-
Пункт:	а	Найменування обладнання (з деталізацією технічних характеристик)	шт.																-
Пункт:	б	Найменування інструменту (з деталізацією технічних характеристик)	шт.																-

А. Антонович



Пункт:	в	Найменування інвентаря (з деталізацією технічних характеристик)	шт.										
Стаття:	5.2	Нематеріальні активи, які необхідні до придбання для використання їх при реалізації проекту вжитоюпримувача									1,00	15 000,00	15 000,00
Пункт:	а	Програме забезпечення (з деталізацією технічних характеристик)											
Пункт:	б	Право на використання передмовки до книжки GABRIEL GARCÍA MÁRQUEZ, El escándalo del siglo, 2018									1,00	15 000,00	15 000,00
Пункт:	в	Інші нематеріальні активи											
Всього по підрозділу 5 "Обладнання і нематеріальні активи":											1,00	15 000,00	15 000,00
Підрозділ:	6	Витрати пов'язані з орендою											
Стаття:	6.1	Оренда приміщення											
Пункт:	а	Адреса орендованого приміщення, із зазначенням метражу, годин оренди	кв.м (годин, діб)										
Пункт:	б	Адреса орендованого приміщення, із зазначенням метражу, годин оренди	кв.м (годин, діб)										
Пункт:	в	Адреса орендованого приміщення, із зазначенням метражу, годин оренди	кв.м (годин, діб)										
Стаття:	6.2	Оренда техніки, обладнання та інструменту											
Пункт:	а	Найменування техніки (з деталізацією технічних характеристик)	шт.										
Пункт:	б	Найменування обладнання (з деталізацією технічних характеристик)	шт.										
Пункт:	в	Найменування інструменту (з деталізацією технічних характеристик)	шт.										
Стаття:	6.3	Оренда транспорту											
Пункт:	а	Доставка книжкової продукції для поповнення бібліотечних фондів	км (годин)				20 500,00					4 500,00	20 000,00
Пункт:	б	Оренда вантажного автомобіля (із зазначенням кілометражу або кількості годин)	км (годин)										
Пункт:	в	Оренда автобуса (із зазначенням кілометражу або кількості годин)	км (годин)										
Стаття:	6.4	Оренда сценічно-постановочних засобів											
Пункт:	а	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)											
Пункт:	б	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)											
Пункт:	в	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)											
Стаття:	6.5	Інші об'єкти оренди											
Пункт:	а	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)											
Пункт:	б	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)											
Пункт:	в	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)											

A. Dyachenko



Всього по підрозділу 6 "Витрати пов'язані з орендою";							20 500,00	4 500,00	25 000,00
Підрозділ:	7 Витрати на харчування та напої						-	-	-
Стаття:	7.1 Вид харчування або назва заходу або сніданок/обід/вечеря/кава-брейк тощо						-	-	-
Пункт:	а	Послуги з харчування (з зазначенням кількості осіб на заході)	чол.	-	-	-	-	-	-
Пункт:	б	Послуги з харчування (з зазначенням кількості осіб на заході)	чол.	-	-	-	-	-	-
Пункт:	в	Послуги з харчування (з зазначенням кількості осіб на заході)	чол.	-	-	-	-	-	-
Всього по підрозділу 7 "Витрати на харчування та напої":							-	-	-
Підрозділ:	8 Матеріальні витрати						-	-	-
Стаття:	8.1 Основні матеріали та сировина						-	-	-
Пункт:	а	Найменування	шт.	-	-	-	-	-	-
Пункт:	б	Найменування	шт.	-	-	-	-	-	-
Пункт:	в	Найменування	шт.	-	-	-	-	-	-
Стаття:	8.2 Носії, накопичувачі						-	-	-
Пункт:	а	Найменування	шт.	-	-	-	-	-	-
Пункт:	б	Найменування	шт.	-	-	-	-	-	-
Пункт:	в	Найменування	шт.	-	-	-	-	-	-
Стаття:	8.3 Інші матеріальні витрати						-	-	-
Пункт:	а	Найменування	шт.	-	-	-	-	-	-
Пункт:	б	Найменування	шт.	-	-	-	-	-	-
Пункт:	в	Найменування	шт.	-	-	-	-	-	-
Всього по підрозділу 8 "Матеріальні витрати":							-	-	-
Підрозділ:	9 Поліграфічні послуги						-	-	-
Стаття:	9.1 Послуги із виготовлення:						10,00	1 200,00	6 000,00
Пункт:	а	Виготовлення макетів	шт.	-	-	-	-	-	6 000,00
Пункт:	б	Нанесення логотипів	шт.	-	-	-	-	-	-
Пункт:	в	Друк брошур	шт.	-	-	-	-	-	-
Пункт:	г	Друк буклетів	шт.	-	-	-	-	-	-
Пункт:	д	Друк листівок	шт.	-	-	-	-	-	-
Пункт:	е	Друк плакатів	шт.	-	-	-	-	-	-
Пункт:	є	Друк банерів	шт.	5,00	200,00	-	-	1 000,00	-
Пункт:	ж	Друк інших роздаткових матеріалів	шт.	-	-	-	-	-	-
Пункт:	з	Послуги копірайтера	шт.	5,00	1 000,00	-	-	5 000,00	-
Пункт:	и	Інші поліграфічні послуги	шт.	-	-	-	-	-	-
Всього по підрозділу 9 "Поліграфічні послуги":							10,00	1 200,00	6 000,00
Підрозділ:	10 Послуги з просування						-	-	-
Пункт:	а	Підготовка відомств та фотоматеріалів до книжок серії	шт	5,00	5 800,00	-	-	29 000,00	-
Пункт:	б	рекламні витрати на просування серії	локації	4,00	2 500,00	-	-	10 000,00	10 000,00

А. Дроздова



Пункт:	в	SMM, SO (SFO)	к-сть книжок	5,00	4 000,00	20 000,00	-	20 000,00
Пункт:	г	Презентація серії у Прес-клубі Форуму видавців за участі переладців, письменників і упорядника серії та журналістів	подія	1,00	9 860,00	9 860,00	-	9 860,00
Пункт:	д	пакетна підтримка сайту "ЧИТОМО"	пакет	1,00	15 000,00	15 000,00	-	15 000,00
Всього по підрозділу 10 "Послуги з просування":								
Підрозділ:	11	Створення веб-ресурсу		16,00	37 160,00	83 860,00	-	83 860,00
Пункт:	а	Витрати зі створення сайту			-	-	-	-
Пункт:	б	Витрати з обслуговування сайту			-	-	-	-
Всього по підрозділу 11 "Створення веб-ресурсу":								
Підрозділ:	12	Придбання методичних, навчальних, інформаційних матеріалів, в т.ч. на електронних носіях інформації						
Пункт:	а	Найменування методичних, навчальних, інформаційних матеріалів	шт		-	-	-	-
Пункт:	б	Найменування методичних, навчальних, інформаційних матеріалів	шт		-	-	-	-
Всього по підрозділу 12 "Придбання методичних, навчальних, інформаційних матеріалів, в т.ч. на електронних носіях інформації":								
Підрозділ:	13	Послуги з перекладу						
Пункт:	а	Усний переклад	година		-	-	-	-
Пункт:	б	Редагування усного перекладу	сторінка		-	-	-	-
Пункт:	в	Письмовий переклад	сторінка		-	-	-	-
Пункт:	г	Редагування письмового перекладу	сторінка	700,00	37,00	25 900,00	-	25 900,00
Всього по підрозділу 13 "Витрати з перекладу":								
Підрозділ:	14	Адміністративні витрати		700,00	37,00	26 000,00	-	26 000,00
Пункт:	а	Бухгалтерські послуги			-	-	-	-
Пункт:	б	Юридичні послуги			-	-	-	-
Пункт:	в	Аудиторські послуги	звіт	2,00	6 000,00	10 000,00	-	10 000,00
Пункт:	г	Інші адміністративні витрати (казати тип витрат)			-	-	-	-
Всього по підрозділу 14 "Адміністративні витрати":								
Підрозділ:	14	Інші прямі витрати		2,00	5 000,00	10 000,00	-	10 000,00
Стаття:	14.1	Послуги комп'ютерної обробки, монтажу, зведення		-	-	-	15 000,00	15 000,00
Пункт:	а	Підготовка графічних матеріалів до серії книжок	шт.	5,00	3 000,00	3 000,00	15 000,00	15 000,00


 Д. Антошкіна



